



**ECO  
PASSPORT**

# Application

# OEKO-TEX® ECO PASSPORT

Edition 01.2023

**OEKO-TEX®**  
**International Association for Research and Testing in**  
**the Field of Textile and Leather Ecology.**  
Hiệp hội quốc tế về nghiên cứu và kiểm nghiệm trong  
lĩnh vực dệt may và da thuộc sinh thái.

OEKO-TEX® Service GmbH  
Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich  
+41 44 50126 00  
[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)



ECO  
PASSPORT

To the Institute / đến Viện

## Application

## Đơn xin

For authorisation to use the OEKO-TEX® ECO PASSPORT mark for the articles designated in section 2 of this application.

Để được phép sử dụng nhãn OEKO-TEX® ECO PASSPORT cho các sản phẩm được chỉ định trong phần 2 của đơn này.

Applicant

Người làm đơn

|                   |                   |  |
|-------------------|-------------------|--|
| <b>Firm</b>       | Công ty           |  |
| <b>Street No.</b> | Số nhà, tên đường |  |
| <b>ZIP-Code</b>   | Mã bưu điện       |  |
| <b>City</b>       | Thành phố         |  |
| <b>State</b>      | Tỉnh thành        |  |
| <b>Country</b>    | Quốc gia          |  |
| <b>Phone</b>      | Điện thoại        |  |
| <b>Homepage</b>   | Trang web         |  |
| <b>E-mail</b>     | E-mail            |  |

Responsible person (technical)

Người chịu trách nhiệm (kỹ thuật)

|               |            |  |
|---------------|------------|--|
| <b>Name</b>   | Họ, tên    |  |
| <b>Phone</b>  | Điện thoại |  |
| <b>E-mail</b> | E-mail     |  |

Responsible person (marketing/sale)

Người chịu trách nhiệm (tiếp thị/bán hàng)

|               |            |  |
|---------------|------------|--|
| <b>Name</b>   | Họ, tên    |  |
| <b>Phone</b>  | Điện thoại |  |
| <b>E-mail</b> | E-mail     |  |



ECO  
PASSPORT

Is the address of the production site(s), including sub-contractors, identical to the address given on the front page?

Địa chỉ của xưởng sản xuất, bao gồm cả các công ty thầu, giống như địa chỉ đã nêu trên trang trước ?

Yes

Vâng

No, then please indicate address here

Không. Xin ghi địa chỉ vào bên dưới

Address / Địa chỉ

Tel

Fax

E-mail

Contact person / Người liên lạc



## 1 Type of applicant

## Loại hình kinh doanh của đơn vị nộp đơn

- Chemical manufacturer
- Trader/Distributor
  - with ECO PASSPORT base certificate (give information on p. 10)
  - without ECO PASSPORT base certificate

- Nhà sản xuất hóa chất
- Thương mại/ Nhà phân phối
  - với chứng chỉ ECO PASSPORT (cung cấp thông tin trên trang 10)
  - không có chứng chỉ ECO PASSPORT

## 2 Type of certification

## Loại chứng nhận

### 2.1 Mandatory - CAS-Number Screening, Analytical Verification and Self-Assessment

### Bắt buộc - Sàng lọc số CAS, phân tích xác minh và tự đánh giá

- New certification
- Certificate renewal
- Certificate extension

- Chứng chỉ mới
- Gia hạn chứng chỉ
- Mở rộng chứng chỉ

In case of renewal or extension has the composition of the products changed?

Trong trường hợp mở rộng hay gia hạn, thành phần của sản phẩm có thay đổi không?

- yes
- no

- Có dùng
- Không dùng

Details of the certificate to be renewed / extended (if selected at point 2.1):

Chi tiết chứng chỉ cần được gia hạn/mở rộng (nếu chọn mục 2.1)

|  |  |
|--|--|
| Certificate Number / Số chứng chỉ          |  |
| Date of Certification / Ngày cấp chứng chỉ |  |
| Institute / Viện kiểm nghiệm               |  |
| End of period of validity / Ngày hết hạn   |  |

Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to OEKO-TEX® ECO PASSPORT with another institute?

Quý vị đã từng đăng ký hoặc hiện đang đăng ký chứng chỉ OEKO-TEX® ECO PASSPORT với một viện kiểm nghiệm nào khác không?

Yes,

Có

Institute, if available certificate number:

Viện, nếu có số giấy chứng nhận:

**2.2 Optional - On-Site Visit****Tùy chọn - Kiểm tra nhà xưởng** Yes

Có tài liệu khuyến nghị cho việc sử dụng sản phẩm hóa chất?

 No

không có chứng chỉ ECO PASSPORT

**2.3 Archived Substances****Các chất đã được****2.3.1 Use of Thiourea (CAS: 62-56-6)****Có sử dụng Thiourea (CAS: 62-56-6)** no

Không dùng

 yes

Có dùng

for which products (product name)?

Cho sản phẩm (tên sản phẩm)?

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

**2.3.2 Use of AEEA [2-(2-aminoethylamino)ethanol] (CAS: 111-41-1)****Có sử dụng AEEA [2-(2-aminoethylamino)ethanol] (CAS: 111-41-1)** no

Không dùng

 yes

Có dùng

for which products (product name)?

Cho sản phẩm (tên sản phẩm)?

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

**2.3.3 Use of D&C Red No. 19 (CAS: 81-88-9)****Sử dụng D&C Đỏ Số 19 (CAS: 81-88-9)** no

Không dùng

 yes

Có dùng

for which products (product name)?

Cho sản phẩm (tên sản phẩm)?

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

**2.3.4 Use of Bis(chloromethyl) ether (CAS: 542-88-1)****Sử dụng Bis(chloromethyl) ether (CAS: 542-88-1)** no

Không dùng

 yes

Có dùng

for which products (product name)?

Cho sản phẩm (tên sản phẩm)?

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|



### 3 Quality assurance and management systems

### Hệ thống quản lý và bảo đảm chất lượng

Who is responsible for the quality assurance?

Ai chịu trách nhiệm cho việc bảo đảm chất lượng?

|        |            |  |
|--------|------------|--|
| Name   | Họ, tên    |  |
| Phone  | Điện thoại |  |
| E-mail | E-mail     |  |

#### 3.1 How is the quality assured?

#### Chất lượng được bảo đảm như thế nào?

- By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)<sup>1</sup>
- By an in-house system (please give a short description in an attachment)
- No quality assurance installed

Chứng chỉ quản lý do đơn vị ngoài công ty cấp ( xin kèm theo bản sao chứng chỉ)<sup>1</sup>

Hệ thống quản lý nội bộ ( xin mô tả qui trình quản lý trên một tờ giấy riêng, kèm theo)

Không có hệ thống quản lý chất lượng

#### 3.2 Recommendation of the use of chemical product available as brochure?

#### Có tài liệu khuyến nghị cho việc sử dụng sản phẩm hóa chất?

- Yes (please enclose document)
- No

Có (vui lòng đính kèm tài liệu)

Không

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Do vị thế độc lập nhằm mục đích đảm bảo chất lượng, viện kiểm nghiệm và cơ quan cấp chứng nhận có nghĩa vụ giữ bí mật tất cả số liệu. Do đó, viện kiểm nghiệm đảm bảo việc giữ bí mật tuyệt đối. Những số liệu này chỉ được sử dụng để xác định số lần kiểm nghiệm cần thiết trong việc cấp chứng nhận.

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product category, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Service Ltd., Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich and processed there further.

Chi tiết liên lạc (công ty, người chịu trách nhiệm, địa chỉ, địa chỉ e-mail, số điện thoại và số fax) cũng như thông tin về giấy chứng nhận (số giấy chứng nhận, tên sản phẩm, danh mục sản phẩm, thông tin về hiệu lực, v.v.) được chuyển tải trong quá trình chứng nhận đến OEKO-TEX® Service Ltd., Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich và được xử lý thêm ở đó.

Information in the application regarding used textile chemicals, colourants, auxiliaries and source materials may be verified with the respective supplier directly.

Thông tin trong đơn liên quan đến hóa chất dệt may, chất tạo màu, chất phụ trợ và nguyên liệu gốc đã sử dụng có thể được kiểm tra và xác minh trực tiếp với nhà cung cấp.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

Bất kỳ mục nào bị thiếu, không rõ ràng hoặc mâu thuẫn trong mẫu đơn đăng ký có thể làm chậm quá trình cấp chứng nhận.

This application is valid only when bearing an authorized signature.

Đơn đăng ký này chỉ hợp lệ khi có chữ ký hợp lệ.

<sup>1</sup> For example ISO 9000, ISO 14000, EMAS or others / Ví dụ: ISO 9000, ISO 14000, EMAS hoặc chứng nhận khác



# Declaration of commitment

# Cam kết

Name and address of the person who is in charge of issuing the declaration

Tên và địa chỉ của người kê khai

Description of the products proposed for certification

Mô tả sản phẩm xin được cấp chứng chỉ



ECO  
PASSPORT

The applicant confirms explicitly that all textile chemicals, colourants and auxiliaries do not contain modified organisms, flame retardants, biocides, pesticides or other active chemical products as defined by OEKO-TEX®, except the ones mentioned and explicitly marked in the section PRODUCT FORMULATION DISCLOSURE.

By signing this application with an authorized signature, the applicant is responsible for the data given and is obliged to inform the testing institute of any alterations immediately. Further, the applicant bears the sole responsibility in case he does not declare substances (even in low concentrations), which are covered and regulated in the MRSL of ZDHC.

The applicant agrees that his company name and certified product can be mentioned in OEKO-TEX® Buying Guide (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

The applicant agrees that his company name, certified product, certification date, expiration date and certificate number can be mentioned in diverse databases and platforms such as ZDHC Chemical Gateway (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

The applicant agrees that his address can be mentioned in an international reference list of all holders of OEKO-TEX® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

Please read through the Terms of Use (ToU) at [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU) and check the box if you agree with them.

I agree to the Terms of Use (ToU)

Date / Ngày

Signature / Chữ ký

Note: It is the responsibility of the user to assess his final product and to ensure the compliance with the requirements of the standard.

References can be found at the OEKO-TEX® website [www.oeko-tex.com/ecopassport](http://www.oeko-tex.com/ecopassport) or will be provided from an OEKO-TEX® member institute.

Đơn vị nộp đơn xác nhận rõ ràng rằng tất cả hóa chất dệt may, chất tạo màu và chất phụ trợ không chứa sinh vật biến đổi, chất chống cháy, chất diệt khuẩn, thuốc trừ sâu hoặc các sản phẩm hóa học có hoạt tính khác theo định nghĩa của OEKO-TEX®, ngoại trừ những sản phẩm được đề cập và ghi rõ ràng trong phần CÔNG BỐ CÔNG THỨC SẢN PHẨM.

Với chữ ký xác nhận trong đơn đăng ký này, đơn vị nộp đơn chịu trách nhiệm về số liệu được cung cấp và có nghĩa vụ thông báo ngay cho viện kiểm nghiệm khi có bất kỳ thay đổi nào. Hơn nữa, đơn vị nộp đơn sẽ chịu trách nhiệm hoàn toàn trong trường hợp đơn vị này không khai báo tất cả các chất (ngay cả với nồng độ thấp), được đề cập và quy định trong MRSL của ZDHC.

Đơn vị nộp đơn đồng ý rằng tên công ty và sản phẩm được chứng nhận có thể được đề cập trong Hướng dẫn mua hàng của OEKO-TEX® (vui lòng gạch bỏ đoạn này nếu Quý vị không đồng ý với điều này).

Đơn vị nộp đơn đồng ý rằng tên công ty, sản phẩm được chứng nhận, ngày chứng nhận, ngày hết hạn và số chứng chỉ có thể được đề cập trong các cơ sở dữ liệu và nền tảng đa dạng như ZDHC Chemical Gateway (vui lòng gạch bỏ đoạn này nếu Quý vị không đồng ý với điều này).

Đơn vị nộp đơn đồng ý rằng địa chỉ có thể được đề cập trong danh sách tham chiếu quốc tế của tất cả những đơn vị có chứng chỉ OEKO-TEX® (vui lòng gạch bỏ đoạn này nếu Quý vị không đồng ý với điều này).

Vui lòng đọc Điều khoản sử dụng (ToU) tại [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU) và đánh dấu vào ô nếu Quý vị đồng ý với các điều khoản.

Tôi đồng ý với Điều khoản sử dụng (ToU)

Lưu ý: Người dùng có trách nhiệm đánh giá sản phẩm cuối cùng của họ và đảm bảo việc tuân thủ các yêu cầu của tiêu chuẩn.

Tài liệu tham khảo có thể tìm thấy tại trang web OEKO-TEX® [www.oeko-tex.com/ecopassport](http://www.oeko-tex.com/ecopassport) hoặc sẽ được cung cấp từ một Viện thành viên thuộc OEKO-TEX®.





## Product information overview

## Tổng quan về thông tin sản phẩm

| No. | Productname                                       | No. | Productname                                       |
|-----|---|-----|---|
| No. | Tên sản phẩm                                      | No. | Tên sản phẩm                                      |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |
|     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |     | <a href="#">Product and substance list (xlsx)</a> |

Note: Please fill out the excel form and add each roduct which is to be certified.

Lưu ý: Vui lòng điền vào biểu mẫu excel và thêm từng sản phẩm cần được chứng nhận.



List of chemical suppliers with OEKO-TEX®  
ECO PASSPORT certificate

Danh sách các nhà cung cấp có chứng nhận OEKO-TEX®  
ECO PASSPORT



| Supplier     | Chemikalien (Art und Funktion) | Certificate number | Expiry date  | ZDHC Konformitätslevel |
|--------------|--------------------------------|--------------------|--------------|------------------------|
| Nhà cung cấp | Hóa chất (loại và chức năng)   | Số chứng chỉ       | Ngày hết hạn | Mức độ tuân thủ ZDHC   |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |
|              |                                |                    |              |                        |

Copies of all OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificates mentioned above must be enclosed herewith, pay attention to the period of validity!

Bản sao của tất cả các chứng chỉ OEKO-TEX® ECO PASSPORT nêu trên cần phải được gửi kèm theo, hãy chú ý đến thời hạn hiệu lực!

[Load additional empty pages / Tải xuống các trang trống để điền thêm vào](#)

## Annex

### Grouping of chemicals

#### A) Textile chemicals

##### 1 Auxiliaries

###### 1.1 Agents for fibre and yarn production

- 1.1.1 Additives
- 1.1.2 Lubricants
- 1.1.3 Coning oils, warping and twisting oils, waxes
- 1.1.4 Conditioning and stabilising agents

###### 1.2 Agents for fabric production

- 1.2.1 Bleaching auxiliaries
- 1.2.2 Mercerizing and causticizing auxiliaries
- 1.2.3 Sizing and Desizing agents and additives
- 1.2.4 Hydrophilizing agents
- 1.2.5 Lubricants, oils, waxes

###### 1.3 Textile auxiliaries for dyeing and printing

- 1.3.1 Pre dyeing
- 1.3.2 Dyeing
- 1.3.3 Post dyeing
- 1.3.4 Pre printing
- 1.3.5 Printing
- 1.3.6 Post printing
- 1.3.7 Dyestuff solubilizing and hydrotropic agents
- 1.3.8 Dispersing agents and protective colloids
- 1.3.9 Dyeing wetting agents, desertion agents
- 1.3.10 Levelling agents
- 1.3.11 Carriers
- 1.3.12 Crease-preventing agents
- 1.3.13 Dyestuffs protecting agents, boil-down protecting agents
- 1.3.14 Padding auxiliaries
- 1.3.15 Anti-migration agents
- 1.3.16 Anti-frosting auxiliaries
- 1.3.17 Products increasing wet pick-up
- 1.3.18 Fixing accelerators for continuous dyeing and printing
- 1.3.19 After-treatment agents for fastness improvement
- 1.3.20 Printing thickeners
- 1.3.21 Emulsifiers
- 1.3.22 Agents to remove printing thickeners
- 1.3.23 Oxidizing agents
- 1.3.24 Reducing agents
- 1.3.25 Discharging agents and discharging assistants
- 1.3.26 Resistant agents
- 1.3.27 Mordants

## Phụ lục

### Phân nhóm hóa chất

#### A) Hóa chất dệt may

##### Các chất phụ trợ

###### Các chất dùng sản xuất xơ và sợi

- Chất phụ gia
- Chất bôi trơn
- Dầu đánh ống, dầu sợi dọc, sợi xoắn, sáp
- Chất điều hòa và ổn định

###### Chất dùng sản xuất vải

- Chất trợ tẩy trắng
- Chất trợ kèm và chất ngâm làm bóng
- Chất hồ và rữ hồ cũng như phụ gia
- Chất làm ướt, làm thấm nước
- Chất bôi trơn, dầu, sáp

###### Chất trợ dệt nhuộm và in ấn

- Trước nhuộm
- Nhuộm
- Sau nhuộm
- Trước in ấn
- In ấn
- Sau in ấn
- Thuốc nhuộm hòa tan và tác nhân tăng khả năng hòa tan
- Chất phân tán và chất keo bảo vệ
- Chất làm ướt thuốc nhuộm, chất tẩy rửa
- Tác nhân làm đều màu
- Chất vận chuyển
- Chất ngăn ngừa nếp nhăn
- Chất bảo vệ thuốc nhuộm, chất bảo vệ chống sôi
- Trợ chất làm padding
- Chất chống loang màu
- Trợ chất chống đông
- Chất tăng độ bám ướt
- Chất ổn định gia tốc cho quá trình nhuộm và in
- Các chất sau xử lý để xử lý và cải thiện độ bền
- Chất làm đặc
- Chất nhũ hóa
- Dung dịch để loại bỏ chất làm đặc
- Chất oxy hóa
- Chất khử
- Chất xả và trợ chất xả
- Chất kháng
- Chất cầm màu



|          |   |  |
|----------|---|--|
| 1.3.28   | Brightening and stripping agents  | Chất làm sáng và chất tẩy tế bào chết  |
| 1.3.29   | Acid and alkali dispensers, pH regulators   | Chất phân tán axit và kiềm, chất điều chỉnh pH   |
| <b>2</b> | <b>Colourants</b>   | <b>Chất tạo màu</b>  |
| 2.1      | Acid dyes   | Thuốc nhuộm axit   |
| 2.2      | Basic dyes  | Thuốc nhuộm cơ bản   |
| 2.3      | Disperse dyes   | Thuốc nhuộm phân tán   |
| 2.4      | Direct dyes   | Thuốc nhuộm trực tiếp  |
| 2.5      | Pigments  | Thuốc màu  |
| 2.6      | Reactive dyes   | Thuốc nhuộm hoạt tính  |
| 2.7      | Azoic dyes  | Thuốc nhuộm azoic  |
| 2.8      | Vat and sulphur dyes  | Thuốc nhuộm hoàn nguyên và thuốc nhuộm lưu huỳnh   |
| 2.9      | Natural dyes  | Thuốc nhuộm tự nhiên   |
| 2.10     | Printing pastes and inks with and without colourants  | Keo in và mực có và không có thuốc nhuộm   |
| 2.11     | Solvent dyes  | Thuốc nhuộm dung môi   |
| <b>3</b> | <b>Finishing assistants</b>   | <b>Hỗ trợ hoàn tất</b>   |
| 3.1      | <b>Finishing agents</b>   | <b>Trợ chất hoàn tất</b>   |
| 3.1.1    | Optical brighteners (fluorescent brighteners)   | Chất làm sáng quang học (chất làm sáng huỳnh quang)  |
| 3.1.2    | Agents for the improvement of crease and shrink resistance and easy-care finishes                           | Chất cải thiện khả năng chống nhăn và chống co, và dễ hoàn tất   |
| 3.1.3    | Handle-imparting agents (e.g. softness, crisp, stiff, conditioning etc.)                                    | Chất tăng cường xúc giác (Vd: chất làm mềm, giòn, cứng, điều hòa, vv...)   |
| 3.1.4    | Anti-static agents  | Chất chống tĩnh điện   |
| 3.1.5    | Repellents (water, oil, soil, etc.)   | Chất chống thấm (với nước, dầu, đất,...)   |
| 3.1.6    | Felting and anti-felting agents   | Chất tạo nỉ và chống tạo nỉ  |
| 3.1.7    | Lustring and delustring agents  | Chất làm sáng và làm mờ  |
| 3.1.8    | Non-slip, ladder-proof and anti-snap agents   | Chất chống trượt, chống tách lớp và chống móc  |
| 3.1.9    | Moisture management agents  | Chất quản lý độ ẩm   |
| 3.1.10   | Cool finish agents  | Chất làm mát   |
| 3.1.11   | Elastomeric agents  | Chất đàn hồi   |
| 3.1.12   | Enzymatic agents  | Tác nhân enzym   |
| 3.1.13   | Other finishing agents  | Các chất hoàn thiện khác   |
| 3.2      | <b>Coating agents and additives</b>   | <b>Chất phủ và phụ gia</b>   |
| 3.2.1    | Solvent based   | Gốc dung môi   |
| 3.2.2    | Aqueous based   | Gốc nước   |
| 3.2.3    | Plastisol based   | Gốc nhựa   |
| 3.2.4    | Silicone Based  | Gốc Silicone   |
| 3.3      | <b>Adhesives</b>  | <b>Keo</b>   |
| 3.3.1    | Binding systems for pigments etc.   | Chất kết dính thuốc màu  |
| 3.3.2    | Aqueous based glues and laminating agents   | Keo gốc nước và chất tạo màng  |
| 3.3.3    | PU-based adhesives  | Keo gốc PU   |
| 3.3.4    | Solvent based glues or laminating products  | Keo gốc dung môi hoặc các sản phẩm cán màng  |
| 3.3.5    | Hotmelt based glues or laminating products  | Keo nóng chảy hoặc các sản phẩm cán mỏng   |
| 3.3.6    | Plastisol based   | Gốc nhựa   |
| 3.4      | <b>Active chemical products (only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Service Ltd. can be certified)</b> | <b>Các sản phẩm hóa chất hoạt động (chỉ các ACP đã được OEKO-TEX® Service Ltd. chấp nhận mới có thể được chứng nhận)</b> |



|            |   |  |
|------------|---|--|
| 3.4.1      | Flame retardants                                  | Chất chống cháy                                |
| 3.4.2      | Anti-microbial                                    | Chống vi khuẩn                                 |
| <b>3.5</b> | <b>Technical auxiliaries for multipurpose use</b> | <b>Trợ chất kỹ thuật đa dụng</b>               |
| 3.5.1      | Wetting agents                                    | Chất làm ướt                                   |
| 3.5.2      | Anti-foaming agents (foam inhibitors)             | Chất chống tạo bọt (chất ức chế tạo bọt)       |
| 3.5.3      | Detergents, dispersing and emulsifying agents     | Chất tẩy rửa, chất phân tán và chất nhũ hóa    |
| 3.5.4      | Spotting agents                                   | Chất tẩy rửa, chất phân tán và chất nhũ hóa    |
| 3.5.5      | Chelating agents                                  | Chất tạo phức                                  |
| 3.5.6      | Stabilizers                                       | Chất ổn định gia tốc cho quá trình nhuộm và in |
| <b>3.6</b> | <b>Cleaning agents</b>                            | <b>Chất làm sạch</b>                           |
| 3.6.1      | Drycleaning                                       | Chất làm sạch khô                              |
| 3.6.2      | Aqueous   | Nước   |
| 3.6.3      | Inorganic chemicals                               | Hóa chất vô cơ                                 |
| 3.6.4      | Degreasing Agents                                 | Chất tẩy nhờn                                  |
| <b>4</b>   | <b>Other textile chemicals</b>                    | <b>Hóa chất dệt khác</b>                       |
| 4.1        | Synthetic resins and pellets                      | Nhựa tổng hợp và viên                          |
| 4.2        | Other Textile Chemicals                           | Hóa chất dệt khác                              |

**B) Leather chemicals****5 Auxiliaries****5.1 Acids**

- 5.1.1 Hydroxy-carboxylic acids (deliming agents)
- 5.1.2 Mineral acids
- 5.1.3 Organic acids
- 5.1.4 Blend of organic and inorganic acids

**5.2 Bases**

- 5.2.1 Ammonia or amino
- 5.2.2 Calcium formate
- 5.2.3 Lime (calcium hydroxide)
- 5.2.4 Magnesium oxide
- 5.2.5 Sodium acetate trihydrate
- 5.2.6 Sodium bicarbonate
- 5.2.7 Sodium carbonate
- 5.2.8 Sodium formate
- 5.2.9 Sodium hydroxide
- 5.2.10 Blends

**5.3 Antifoam / slip agents****5.4 Leveling agent****5.5 Defoamer****5.6 Foam stabilizer****5.7 Penetrator****5.8 Rheology modifier****5.9 Water and effluent treatment chemicals****5.10 Dyeing auxiliaries (penetration, levelling, build up and fixing dyeing auxiliaries)****5.11 Salts****5.12 Solvents**

- 5.12.1 Degreasing solvent
- 5.12.2 Finishing solvent

**6 Leather processing assistants****6.1 Beamhouse agents**

- 6.1.1 Bating and other enzymes (proteins)
- 6.1.2 Bleaching or dehairing agent
- 6.1.3 Sequestering agents
- 6.1.4 Soaking agents

**6.2 Degreasing agents**

- 6.2.1 Anionic e. g. alkyl-benzene-sulfonates
- 6.2.2 Non-ionic, other alkyl-polyglycol ethers
- 6.2.3 Non-ionic ethoxylated fatty alcohol
- 6.2.4 Cationic or amphoteric e.g. Ethoxylated fatty amines

**6.3 Tanning and retanning agents**

- 6.3.1 Tanning auxiliaries
- 6.3.2 Mineral tanning agents
- 6.3.3 Mineral / synthetic tanning agent blends
- 6.3.4 Synthetic organic tanning agents
- 6.3.5 Vegetable tanning agents

**B) Hóa chất da****Trợ chất****Axit**

- Axit hydroxy-cacboxylic (tác nhân khử)
- Axit khoáng
- Axit hữu cơ
- Hỗ hợp axit hữu cơ và vô cơ

**Các chất kiềm**

- Amoniac hoặc amino
- canxi format
- Vôi (canxi hydroxit)
- Magie oxit
- Natri axetat trihydrat
- Natri bicacbonat
- Natri cacbonat
- Natri format
- Natri Hydroxit
- Pha trộn

**Chất chống tạo bọt/trượt****Chất láng mặt****Chất khử bọt****Chất ổn định bọt****Chất thẩm thấu****Chất điều chỉnh độ nhớt****Hóa chất xử lý nước và nước thải****Trợ chất nhuộm ( thẩm thấu, láng mặt, chất cố định...)****Muối****Dung môi**

- Dung môi tẩy nhờn
- Dung môi hoàn tất

**Hỗ trợ xử lý da****Quá trình chuẩn bị**

- Chất làm mềm và các enzymes khác (protein)
- Chất tẩy trắng hoặc tẩy lông
- Chất cách điện cho xử lý nước
- Chất ngấm

**Chất tẩy nhờn**

- Anion e. g. alkyl-benzen-sulfonat
- Các ete alkyl-polyglycol khác, không ion
- Rượu béo etoxyl hóa không ion
- Các chất cation, lưỡng tính (ví dụ: các amin béo etoxyl hóa)

**Thuộc da, chất thuộc da**

- Trợ chất thuộc da
- Chất thuộc da vô cơ
- Hỗn hợp chất thuộc da khoáng chất/tổng hợp
- Chất thuộc da hữu cơ tổng hợp
- Chất thuộc da thực vật



|          |  |   |
|----------|--|---|
| 6.3.6    | Reactive organic tanning agents  | Chất thuộc da hữu cơ hoạt chất  |
| 6.3.7    | Polymeric retanning and resin tanning agent  | Thuộc da polymer, chất thuộc da nhựa  |
| 6.3.8    | Inorganic fillers  | Chất độn vô cơ  |
| 6.3.9    | Organic fillers  | Chất độn hữu cơ   |
| <b>7</b> | <b>Colourants</b>  | <b>Thuốc màu</b>  |
| 7.1      | Acid azodyes   | Thuốc nhuộm axit  |
| 7.2      | Basic azodyes  | Thuốc nhuộm cơ bản  |
| 7.3      | Direct dyes  | Thuốc nhuộm trực tiếp   |
| 7.4      | Reactive dyes  | Thuốc nhuộm hoạt tính   |
| 7.5      | Sulfur dyes  | Thuốc nhuộm sulfur  |
| 7.6      | Solvent based for finishing (azodyes or azo, metal complex dyes or anthraquinones)                 | Dung môi dùng để hoàn tất (thuốc nhuộm azo hoặc azo, thuốc nhuộm hợp kim hoặc anthraquinones)                     |
| 7.7      | Inorganic pigments (e.g. iron oxide, titanium dioxide)   | Mực in vô cơ (Vd: Oxit sắt, titan dioxide)  |
| 7.8      | Organic and metal- complex pigments  | Mực in hữu cơ hoặc hợp kim  |
| <b>8</b> | <b>Finishing assistants</b>  | <b>Hỗ trợ hoàn tất</b>  |
| 8.1      | Finishing agents   | Hóa chất hoàn tất   |
| 8.1.1    | Protein binders  | Chất kết dính protein   |
| 8.1.2    | Crosslinkers (finishing)   | Liên kết ngang (hoàn thiện)   |
| 8.1.3    | Halide compounds   | Hợp chất halogen hóa  |
| 8.1.4    | Handle modifiers   | Tăng cường xúc tác  |
| 8.1.5    | Acrylic polymers (base coat, top coat, etc.)   | Polyme acrylic (lớp nền, lớp phủ trên cùng, v.v.)   |
| 8.1.6    | Cellulose derivatives (base coat, top coat etc.)   | Các dẫn xuất cellulose (lớp nền, lớp phủ trên cùng, v.v.)   |
| 8.1.7    | Polyurethane dispersions (base coat, top coat etc.)  | Chất phân tán polyurethane (lớp nền, lớp phủ trên cùng, v.v.)   |
| 8.1.8    | Inorganic matting agents   | Chất làm mờ vô cơ   |
| 8.1.9    | Organic matting agents   | Chất làm mờ hữu cơ  |
| 8.1.10   | Resins   | Nhựa thông  |
| 8.1.11   | Waxes  | sáp   |
| 8.1.12   | Stucco   | Vữa   |
| 8.1.13   | Patent leather agents  | Trợ chất cho da Patent  |
| 8.1.14   | Transfer coating agents  | Chất chuyển lớp phủ   |
| 8.1.15   | Inorganic fillers  | chất độn vô cơ  |
| 8.1.16   | Organic fillers  | Chất độn hữu cơ   |
| 8.1.17   | Multiple compound mix  | Hỗn hợp nhiều thành phần  |
| 8.2      | Active chemical products only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Association can be certified) | Các sản phẩm hóa chất hoạt động (chỉ các ACP đã được OEKO-TEX® Service Ltd. chấp nhận mới có thể được chứng nhận) |
| 8.2.1    | Flame retardants   | Chất chống cháy   |
| 8.2.2    | Anti-microbial   | Chống vi khuẩn  |
| 8.3      | Fatliquors and oils  | <b>Chất béo và dầu</b>  |
| 8.3.1    | Natural fatliquors   | Chất béo tự nhiên   |
| 8.3.2    | Synthetic fatliquors   | Chất béo nhân tạo   |
| 8.3.3    | Polymeric softeners  | Chất làm mềm polyme   |
| 8.3.4    | Siloxanes / silicones  | Siloxan/silicone  |
| 8.4      | Adhesives  | <b>Keo</b>  |
| 8.4.1    | Binding systems for pigments etc.  | Chất kết dính thuốc màu   |
| 8.4.2    | Aqueous based glues and laminating agents  | Keo gốc nước và chất tạo màng   |



ECO  
PASSPORT

|          |  |   |
|----------|--|---|
| 8.4.3    | PU-based adhesives                         | Keo gốc PU                                  |
| 8.4.4    | Solvent based glues or laminating products | Keo gốc dung môi hoặc các sản phẩm cán màng |
| 8.4.5    | Hotmelt based glues or laminating products | Keo nóng chảy hoặc các sản phẩm cán mỏng    |
| 8.4.6    | Plastisol based                            | Gốc nhựa                                    |
| <b>9</b> | <b>Other leather chemicals</b>             | <b>Hóa chất cho da khác</b>                 |